AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landesinstitut für Statistik
Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19
www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it
Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Istituto provinciale di statistica
Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19
www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo Nr. 28 05/2015

Zufriedenheit der Nutzer von öffentlichen Verkehrsmitteln

Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2014

Soddisfazione degli utenti del trasporto pubblico

Indagine multiscopo sulle famiglie - 2014

Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel nimmt stetig zu

Einer der Themenbereiche der Mehrzweckerhebung 2014 betrifft die öffentlichen Verkehrsmittel, die Häufigkeit ihrer Benutzung und die Zufriedenheit der Kunden.

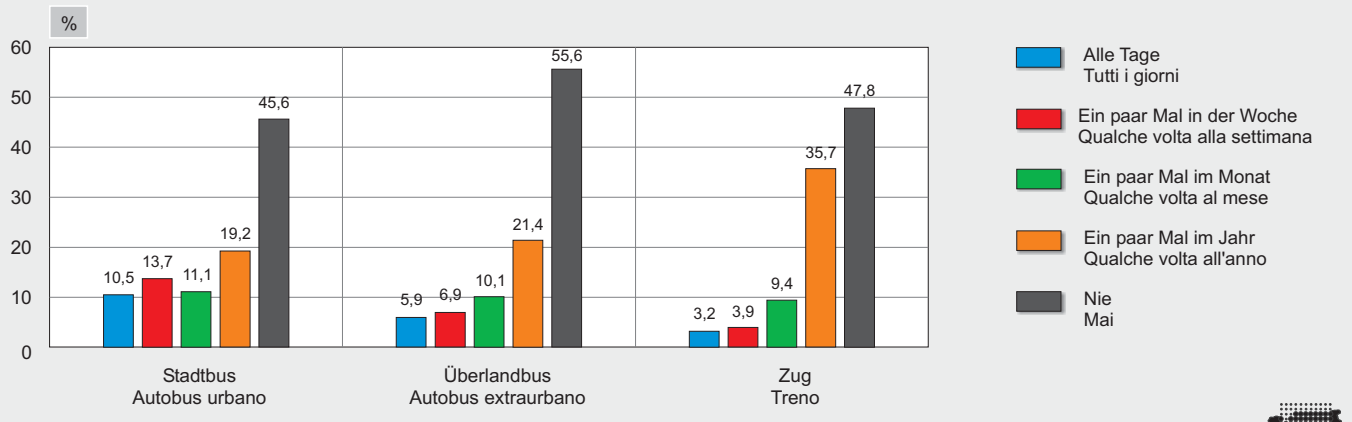
L'uso dei trasporti pubblici è costantemente in aumento

Uno dei temi dell'indagine multiscopo 2014 è quello dei mezzi di trasporto pubblici, la loro frequenza d'uso e la soddisfazione degli utenti.

Graf. 1

Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel nach Häufigkeit - 2014
Prozentuelle Verteilung - Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto per frequenza di utilizzo - 2014
Composizione percentuale - persone di 14 anni e oltre



© astat 2015 - sr

Hauptzielsetzung der Umfrage ist es, die Meinung der Fahrgäste zur Qualität der Dienstleistungen zu ermitteln: Dabei werden die Befragten um eine Bewertung einiger Aspekte des öffentlichen Verkehrs und auch um eine Gesamtbeurteilung der Transportmittel ersucht. Die Erhebung umfasst sowohl die Busverbindungen innerhalb und zwischen den Gemeinden als auch die Bahnverbindungen.

L'obiettivo principale è verificare l'opinione dei viaggiatori riguardo alla qualità dei servizi: in questo senso viene chiesta una valutazione dei singoli aspetti del servizio trasporto pubblico, cosi come anche un giudizio complessivo. L'indagine riguarda gli autobus, le corriere ed i collegamenti ferroviari.

Was die Nutzung der einzelnen Transportmittel im Jahr 2014 betrifft, ist festzustellen, dass 54,4% der Südtiroler Bevölkerung mit 14 Jahren und mehr mindestens einmal mit dem Stadtbus/Citybus unterwegs waren; 44,4% haben mindestens einmal den Überlandbus genommen und 52,2% die Eisenbahn. Zwei der drei untersuchten Verkehrsmittel sind somit im Jahr 2014 von mehr als der Hälfte der Südtiroler Bevölkerung in Anspruch genommen worden.

Iniziando dalla frequenza dell'utilizzo, risulta che nel 2014 il 54,4% della popolazione altoatesina di 14 anni e oltre ha usato almeno una volta l'autobus urbano, il 44,4% la corriera extraurbana ed il 52,2% il treno come mezzo di trasporto. Nel 2014 quindi due dei tre mezzi di trasporto pubblici analizzati sono stati utilizzati almeno una volta da più della metà della popolazione altoatesina.

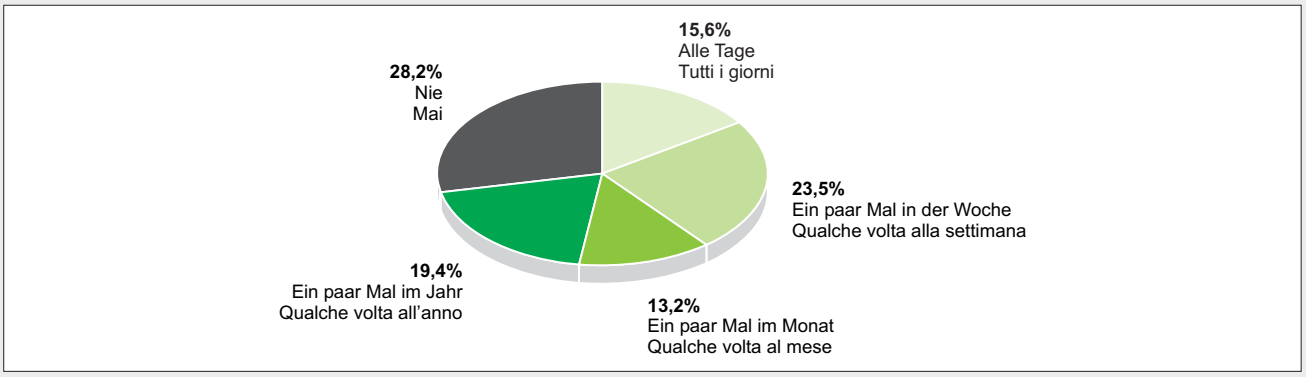
Vergleicht man diese Daten mit jenen des Vorjahres, so ist bei allen drei Verkehrsmitteln erneut eine Zunahme zu verzeichnen: Im Jahr 2013 erklärten 52,5% der Befragten, den Stadtbus/Citybus, 42,4% einen Überlandbus und 50,3% die Eisenbahn benutzt zu haben; die entsprechenden Zuwächse betragen somit 1,9 (Stadtbus), 2,0 (Überlandbus) und 1,9 Prozentpunkte (Zug).

Se questi dati vengono paragonati a quelli dell'anno precedente, si può notare di nuovo un incremento nell'uso di tutti i tre i mezzi di trasporto. Nell'anno 2013 gli intervistati avevano dichiarato nel 52,5% dei casi di aver usato l'autobus urbano, nel 42,4% una corriera extraurbana e nel 50,3% dei casi di aver usato la ferrovia. I relativi incrementi ammontano quindi a 1,9 (autobus urbano), 2,0 (pullman extraurbano) e 1,9 punti percentuali (treno).

Graf. 2

Nutzung des Stadtbusses in den Gemeinden Bozen, Meran und Leifers nach Häufigkeit - 2014
Prozentuelle Verteilung; Personen mit 14 Jahren und mehr

Utilizzo dell'autobus urbano nei comuni di Bolzano, Merano e Laives per frequenza di utilizzo - 2014
Composizione percentuale; persone di 14 anni e oltre



© astat 2015 - sr

Wird die Analyse der Nutzung der Busse auf die städtischen Gebiete (die Bewohner der Gemeinden Bozen, Meran und Leifers) beschränkt, so kann man feststellen, dass beinahe drei Viertel der Bevölkerung diese nutzen.

Restringendo l'analisi dell'uso dell'autobus al contesto più squisitamente urbano (i residenti nei comuni di Bolzano, Merano e Laives) si nota che l'utilizzo di tale mezzo arriva a quasi i tre quarti della popolazione.

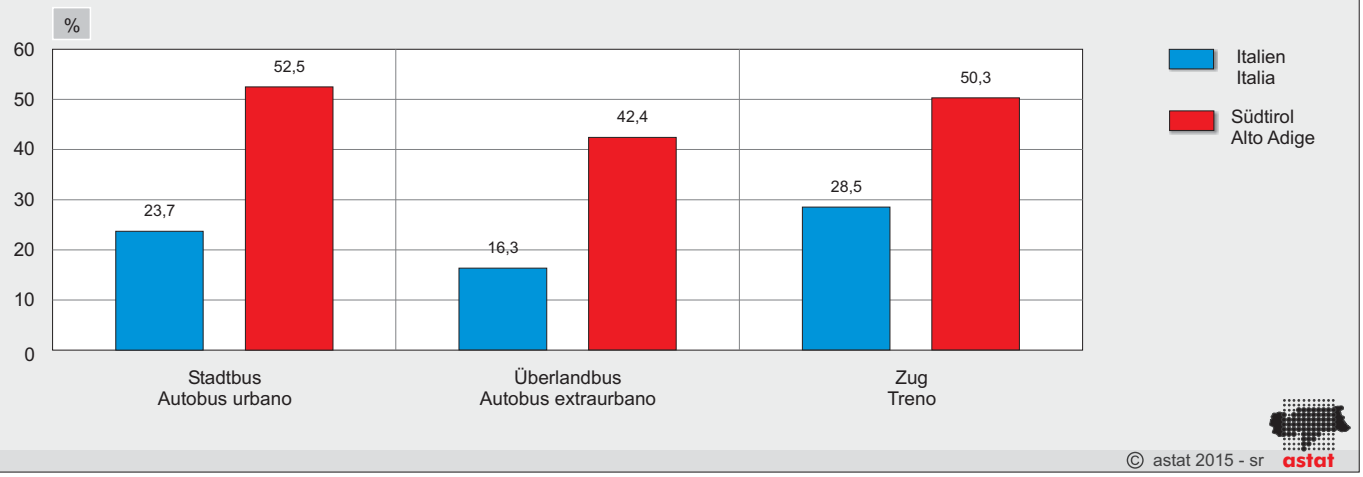
Vergleicht man hingegen die Daten zur Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel im Jahr 2013 in Südtirol mit jenen auf gesamtstaatlicher Ebene, so ist festzustellen, dass in Südtirol die Nutzung deutlich höher liegt, und zwar doppelt so hoch für Stadtbus und Zug und mehr als doppelt so hoch für die Überlandbusse.

Confrontando invece i valori dell'utilizzo dei mezzi di trasporto nell'anno 2013 in Alto Adige con quelli a livello nazionale, si può notare che in Alto Adige l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblici è molto più elevato, su livelli doppi per bus e treno e più che doppi per le corriere extraurbano.

Graf. 3

Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel - Vergleich Südtirol-Italien - 2013
Prozentwerte; Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Utilizzo dei mezzi pubblici - Confronto Alto Adige-Italia - 2013
Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre



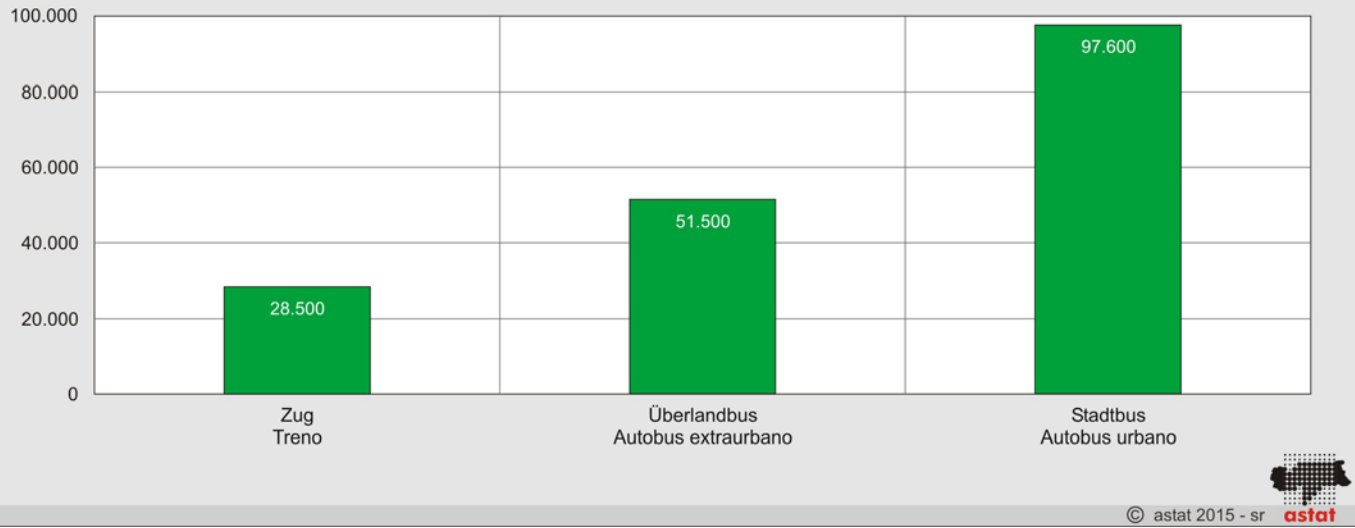
Betrachtet man zudem die Häufigkeit der Nutzung, so liegt weiterhin der Stadtbus/Citybus mit einer täglichen Nutzung von 10,5% ganz klar vorne (im Jahr 2013 betrug der entsprechende Wert 9,1%).

Considerando inoltre la frequenza di utilizzo, l'autobus urbano rimane, con un uso quotidiano del 10,5%, al primo posto in assoluto (nel 2013 il relativo valore era del 9,1%).

Graf. 4

Benutzer öffentlicher Verkehrsmittel, welche sie alle Tage oder ein paar Mal in der Woche nutzen - 2014
Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Utenti dei mezzi pubblici di trasporto che li usano tutti i giorni o qualche volta alla settimana - 2014
Persone di 14 anni e oltre



Überlandbus auf der Zufriedenheitsskala nach wie vor an erster Stelle

Sehr aussagekräftig sind die Ergebnisse der Auswertung in Bezug auf die Beurteilung einiger Aspekte der Transportdienste, wie zum Beispiel Pünktlichkeit und Sauberkeit, und in Bezug auf die abschließende Gesamtnote des jeweiligen Verkehrsmittels.

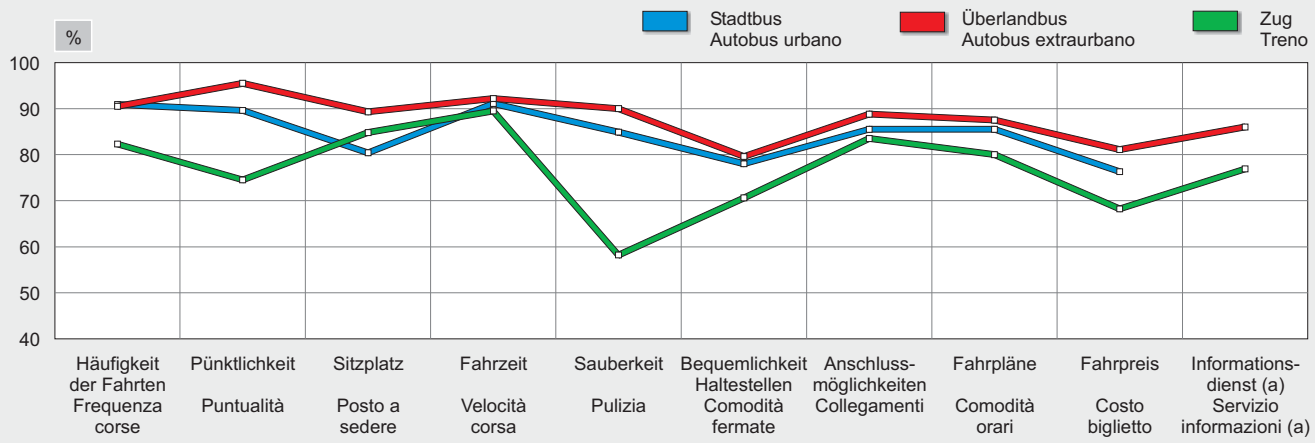
Autobus extraurbano nuovamente al primo posto nella soddisfazione

Molto indicativi sono i dati riguardanti il giudizio espresso su alcune caratteristiche del servizio di trasporto, quali la puntualità e la pulizia, e la valutazione complessiva del servizio stesso.

Graf. 5

Wie beurteilen Sie den Stadtbus, den Überlandbus und die Eisenbahn in folgender Hinsicht? - 2014
Prozentwerte der Kunden, die „sehr“ oder „ziemlich“ zufrieden sind

Che giudizio dà dei seguenti aspetti riguardanti l'autobus urbano, l'autobus extraurbano ed il servizio ferroviario? - 2014
Percentuale di clienti "molto" o "abbastanza" soddisfatti



(a) In Bezug auf den Stadtbus wird nicht nach dem Informationsdienst gefragt.
Riguardo all'autobus urbano non viene posta la domanda sul servizio informazioni.

© astat 2015 - sr

Tab. 1

Wie beurteilen Sie den Stadtbus, den Überlandbus und die Eisenbahn in folgender Hinsicht? - 2014
Prozentwerte der Kunden, die „sehr“ oder „ziemlich“ zufrieden sind

Che giudizio dà dei seguenti aspetti riguardanti l'autobus, la corriera ed il servizio ferroviario? - 2014
Valori percentuali di clienti "molto" o "abbastanza" soddisfatti

	Stadtbus Autobus urbano	Überlandbus Autobus extraurbano	Zug Treno	
Häufigkeit der Fahrten	90,9	90,5	82,3	Frequenza corse
Pünktlichkeit	89,6	95,5	74,5	Puntualità
Sitzplatz	80,4	89,3	84,8	Posto a sedere
Fahrzeit	91,1	92,2	89,5	Velocità corsa
Sauberkeit	84,9	90,0	58,2	Pulizia
Bequemlichkeit Haltestellen	78,0	79,6	70,6	Comodità fermate
Anschlussmöglichkeiten	85,5	88,8	83,5	Collegamenti
Fahrpläne	85,5	87,5	80,0	Comodità orari
Fahrpreis	76,3	81,1	68,2	Costo biglietto
Informationsdienst	(a)	86,0	76,9	Servizio informazioni

(a) In Bezug auf den Stadtbus wird nicht nach dem Informationsdienst gefragt.
Riguardo all'autobus urbano non viene posta la domanda sul servizio informazioni.

Beinahe schon Vorzeigecharakter besitzt der Überlandbus: Zwischen 80 und 90% der befragten Südtiroler erklären sich mit diesem Verkehrsmittel ziemlich oder sehr zufrieden. Im Detail bedeutet dies, dass 95,5% der Befragten die Pünktlichkeit, 92,2% die Fahrzeit und 90,5% die Häufigkeit der Fahrten dieses Transportmittels loben. Einzig die Bequemlichkeit beim Warten an den Haltestellen liegt leicht unter der 80%-Marke.

Auch der Stadtbus kann sich einer hohen Wertschätzung erfreuen: 90,9% der Befragten sind mit der angebotenen Menge an Fahrten, 91,1% mit deren Dauer und 89,6% mit der Pünktlichkeit zufrieden. Die Bequemlichkeit beim Warten an den Haltestellen (78,0%), der Fahrpreis (76,3%) sowie die Möglichkeit,

L'autobus extraurbano assume quasi ruolo di modello di riferimento: tra l'80% ed il 90% degli intervistati altoatesini si mostra abbastanza o molto soddisfatto di questo mezzo. In particolare si verifica che il 95,5% degli intervistati apprezza la puntualità, il 92,2% la velocità e il 90,5% la frequenza delle corse di questo mezzo di trasporto. Soltanto la comodità dell'attesa alle fermate si colloca di pochissimo sotto la soglia dell'80%.

Il servizio dell'autobus urbano gode anch'esso di un'ottima considerazione: il 90,9% è soddisfatto della frequenza delle corse, il 91,1% della velocità di queste e l'89,6% della puntualità degli autobus. La comodità nell'attesa alle fermate (78,0%), il costo del biglietto (76,3%), come la possibilità di trovare un posto a se-

einen Sitzplatz zu finden (80,4%), nehmen hierbei die niedrigsten Werte ein.

Weniger gut schneidet bei der Erhebung die Eisenbahn ab: Nur 58,2% der Befragten (immerhin 9 Prozentpunkte mehr als im Vorjahr) zeigen sich mit der Sauberkeit der Züge zufrieden. Auch bei den Fahrpreisen (68,2%), der Bequemlichkeit an den Haltestellen (70,6%) und bei der Pünktlichkeit (74,5%) liegt die Eisenbahn deutlich hinter den beiden anderen Verkehrsmitteln.

dere (80,4%) invece rappresentano i valori più bassi.

Risultati dell'indagine meno buoni sono ottenuti dalla ferrovia: solo il 58,2% degli intervistati (pur sempre 9 punti percentuali in più dell'anno scorso) si mostra soddisfatto della pulizia dei treni. Anche nel costo del biglietto (68,2%), nella comodità dell'attesa alle fermate (70,6%) e nella puntualità (74,5%) la ferrovia rimane distante rispetto agli altri due mezzi di trasporto.

Südtirols öffentliche Verkehrsmittel bekommen eine starke Sieben

Bei der Gesamtbeurteilung durch die Befragten ergibt sich für den Stadtbus - auf einer Skala von 0 (schlechteste) bis 10 (beste Bewertung) - die „Durchschnittsnote" 7,5 (wie in den Jahren 2012 und 2013), für den Überlandbus die Note 7,5 (2013: 7,6) und für die Eisenbahn die Note 6,9 (2013: 6,8). Im Vergleich zum Vorjahr ist die Beurteilung der öffentlichen Verkehrsmittel stabil geblieben, mit einer leichten Verbesserung beim Zug.

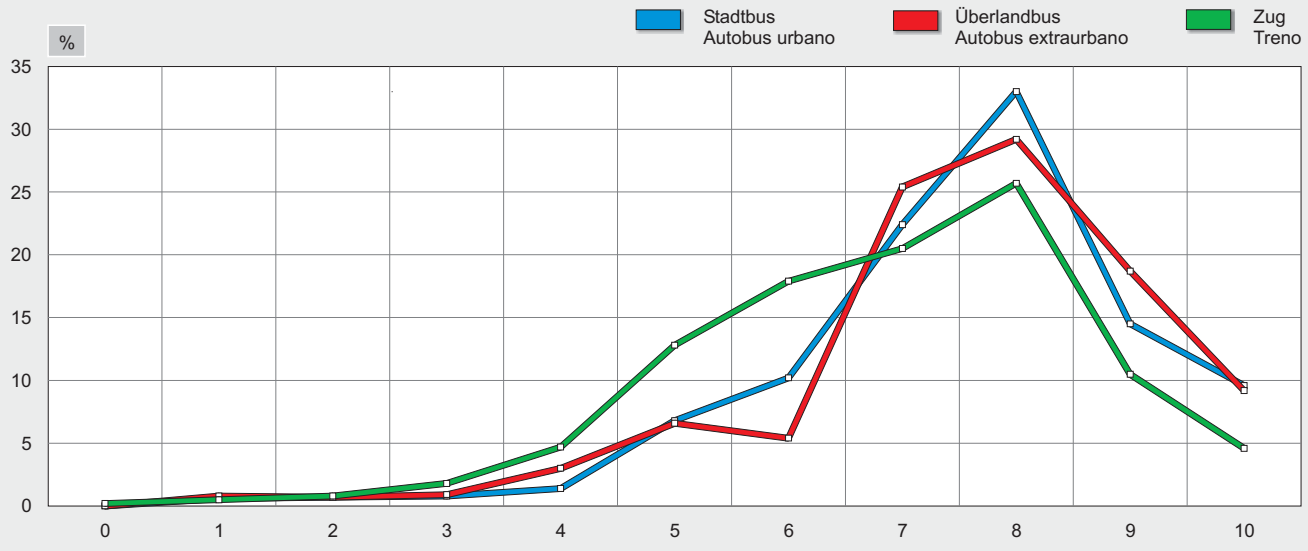
I mezzi di trasporto altoatesini prendono un sette pieno

Nel giudizio complessivo da parte degli intervistati (0 = giudizio peggiore, 10 = migliore) il servizio dell'autobus urbano ottiene un voto medio di 7,5, come nel 2012 e nel 2013, il pullman extraurbano un 7,5 (2013: 7,6) e la ferrovia una valutazione del 6,9 (anno 2013: 6,8). Confrontando i dati con l'anno precedente si può quindi constatare una certa stabilità nelle valutazioni, con un lieve miglioramento per la ferrovia.

Graf. 6

Wie beurteilen Sie die angebotenen Dienste von Stadtbus, Überlandbus und Eisenbahn? - 2014
Prozentuelle Verteilung der abgegebenen Benotungen

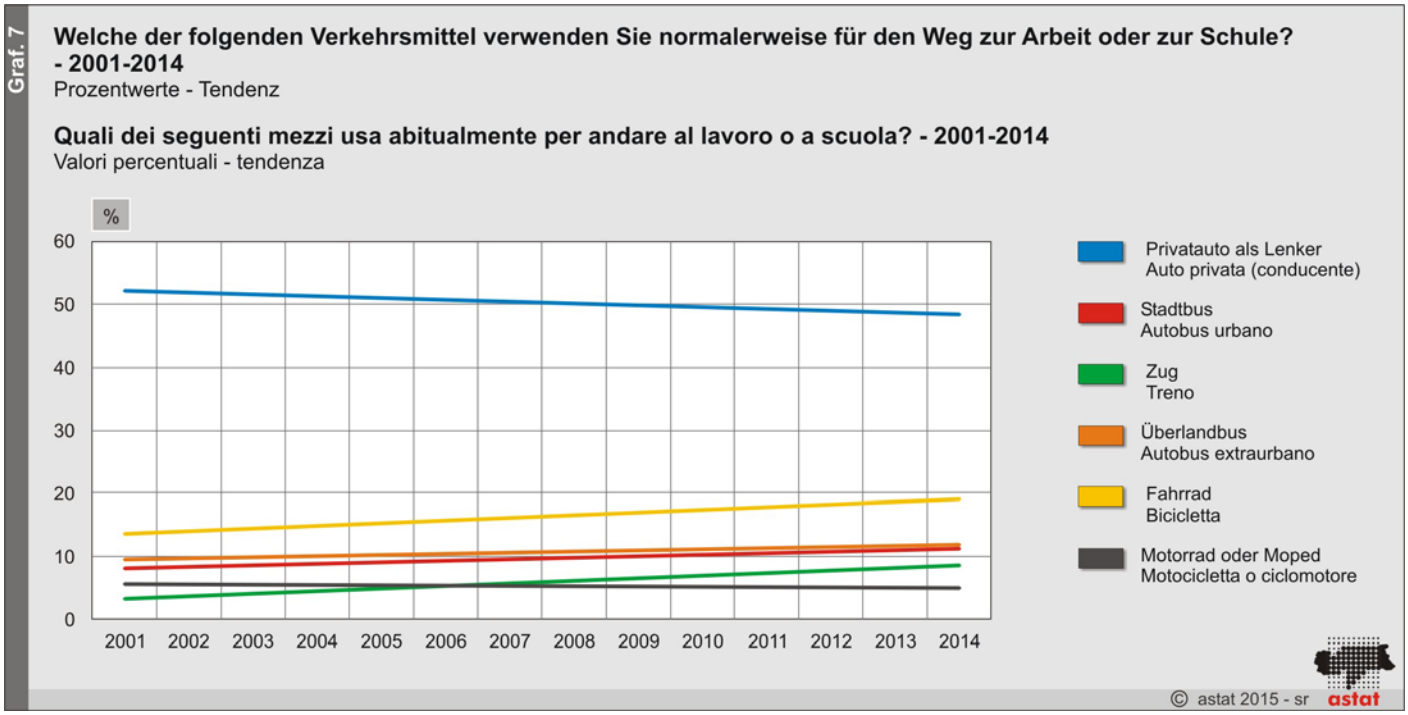
Che giudizio dà del servizio offerto dall'autobus urbano, dall'autobus extraurbano e dal servizio ferroviario? - 2014
Composizione percentuale dei voti attribuiti



© astat 2015 - sr

In Grafik 7 wird veranschaulicht, wie sich in den letzten 14 Jahren die Nutzung der privaten und öffentlichen Verkehrsmittel seitens der Südtiroler Bevölkerung für den Weg zur Arbeit oder zur Schule entwickelt hat. Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel, aber auch der Fahrräder, hat ständig zugenommen.

Nel grafico 7 si analizza la tendenza e lo sviluppo dell'uso dei mezzi di trasporto, sia privati che pubblici, della popolazione altoatesina degli ultimi 14 anni per recarsi al lavoro o a scuola. Si può osservare come l'utilizzo dei mezzi pubblici, ma anche delle biciclette è costantemente aumentato.



16,6% der Einwohner (knapp 40.000 Personen) fahren regelmäßig mit dem Rad zur Arbeit oder Schule. Ihr Anteil ist in den Städten (27,9%) deutlich höher als in den kleineren Gemeinden. Die Analyse nach Alter ergibt einen „U-förmigen“ Verlauf: Der Wert sinkt nach den Jahrgängen der Schüler und Studenten im Alter der jungen Erwerbstätigen und verdoppelt sich dann bei den älteren Erwerbstätigen.

Il 16,6% degli abitanti (poco meno di 40.000 persone) va regolarmente al lavoro o a scuola in bicicletta. La percentuale di utilizzatori di questo mezzo è molto più elevata nelle città (27,9%) che nei centri minori. Per età l’andamento è a "U": scende passando dalle età a forte presenza di studenti alle prime età lavorative per poi addirittura raddoppiare nelle età dei lavoratori più anziani.

Tab. 2

Personen, die normalerweise für den Weg zur Arbeit oder zur Schule das Fahrrad verwenden, nach Alter und Art der Gemeinde - 2014
Absolute Werte und Prozentwerte auf Personen mit 14 Jahren und mehr, die zur Arbeit oder zur Schule gehen

Persone che utilizzano abitualmente la bicicletta per recarsi al lavoro o a scuola, per età e tipo di comune - 2014
Valori assoluti e percentuali su persone di 14 anni e oltre che si recano al lavoro o scuola

	N	%	
Bis 24 Jahre		14,1	Fino a 24 anni
Zwischen 25 und 44 Jahre		11,6	Da 25 a 44 anni
Zwischen 45 und 64 Jahre		24,2	Da 45 a 64 anni
Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern	27.300	27,9	Comune con oltre 15.000 abitanti
Gemeinden mit weniger als 15.000 Einwohnern	11.200	8,3	Comune con meno di 15.000 abitanti
Insgesamt	**38.500**	**16,6**	**Totale**

Trotzdem bleibt das Privatauto nach wie vor das beliebteste Fortbewegungsmittel der Südtiroler. Drei Viertel der Bevölkerung im Alter von 18 Jahren und mehr (76,1%) benutzen mindestens einmal im Jahr das Auto als Lenker. Die tägliche Verwendung liegt bei 35,7%.

Tuttavia l’uso privato delle automobili rappresenta per gli altoatesini tuttora il metodo preferito per spostarsi: tre quarti della popolazione di 18 anni e più (76,1%) utilizzano almeno una volta all’anno la macchina come conducente; la macchina è usata quotidianamente dal 35,7% della popolazione.

Anmerkungen zur Methodik

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2014 wurde die Erhebung in den Monaten März/April durchgeführt und betraf eine Stichprobe von rund 600 Haushalten (1.300 tatsächlich durchgeführte Befragungen).

Die Stichprobe ist eine Wahrscheinlichkeitsstichprobe, da die Namen der Befragten aus den Melderegistern gezogen wurden. Die Rücklaufquote, der wichtigste der Indikatoren für die Qualität einer Erhebung, beträgt 75,9%.

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht, einigen Altersklassen und Staatsbürgerschaften (in der Dichotomie Italiener-Ausländer).

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb von 3,7% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis der Chi-Quadrat- oder T-Student-Tests, denen alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

Hinweis für die Redaktion:
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Stefano Lombardo (Tel. 0471 41 84 32).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Nota metodologica

L’indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell’ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano, dall’ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2014 è stata effettuata nei mesi di marzo-aprile su un campione di circa 600 famiglie, corrispondenti a 1.300 interviste individuali effettivamente realizzate.

Il campionamento è probabilistico essendo i nominativi estratti dai registri anagrafici. Il tasso di risposta, il più importante degli indicatori di qualità di un’indagine, è del 75,9%.

L’indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso, alcune classi di età e cittadinanza (nella dicotomica italiani-stranieri).

La precisione delle stime, insieme all’intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe essere contenuta al 99% di certezza entro un 3,7%. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dai test chi-quadro oppure T-Student, ai quali sono stati sottoposti tutti i risultati dell’indagine.

Indicazioni per la redazione:
per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi a
Stefano Lombardo (tel. 0471 41 84 32).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).